



## РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ

### ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО ОПАСНЫМ ГРУЗАМ (DGP)

#### ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЕ СОВЕЩАНИЕ

Монреаль, 11–21 октября 2011 года

- Пункт 5 повестки дня. Решение, по возможности, дополнительных рабочих вопросов, определенных Аэронавигационной комиссией или Группой экспертов
- Пункт 5.1 повестки дня. Рассмотрение положений о перевозке литиевых батарей

#### ЗАПАСНЫЕ ЛИТИЕВЫЕ БАТАРЕИ

(Представлено А. Тусеком )

#### АННОТАЦИЯ

(В связи с ограниченными ресурсами переведены только аннотация и добавление.)

Формулировка п. 1.1.2 s) части 8 Технических инструкций, которая включает ограничения, применяемые к перевозке запасных литиевых батарей для портативных электронных устройств, приводит к путанице. Ограничение на запасные литиевые батареи можно истолковать двояко: либо как отсутствие предельного значения количества запасных батарей, энергоемкостью менее 100 Втч, либо как ограничение, составляющее только две запасные литиевые батареи, независимо от их энергоемкости.

**Действия DGP:** DGP предлагается пересмотреть формулировку п. 1.1.2 s) части 8 с целью обеспечения ясности данного положения. Нынешняя и предлагаемая формулировки приводятся в добавлениях к настоящему рабочему документу.

#### 1. INTRODUCTION

1.1 An issue of interpretation has arisen due to the wording of 8;1.1.2 s) which includes restrictions applied to the carriage of spare lithium batteries for portable electronic devices.

1.2 It is currently possible to interpret the provision in the following ways:

- a) an unlimited number of spare lithium batteries as long as those that are lithium metal have a lithium content of not more than 2 grams and those that are lithium ion have a watt-hour rating of not more than 100 Wh, and no more than two if they are lithium ion batteries being  $100 \leq 160$  Wh; or
- b) no more than two individually protected spare batteries per person may be carried.

1.3 The intent is clear in relation to UN 3481 and UN 3091 for lithium batteries packed with equipment in Packing Instructions 966 and 969, respectively, which states the following:

The maximum number of batteries in each package must be the minimum number required to power the equipment, plus two spares.

1.4 The current layout of the provision contained in 8;1.1.2 s) has the text “*No more than two individually protected spare batteries per person may be carried*” as a single sentence at the end of the provision which suggests it applies in all cases (see Appendix A for the current layout).

1.5 Historically these changes were discussed and introduced at DGP/21 and can be traced to the report at DGP/21-WP/86 in Agenda Item 5.4: Review of provisions relating to lithium batteries (<http://www.icao.int/anb/FLS/DangerousGoods/DGP/DGP21/Report/DGP.21.WP.86.Full.en.pdf>) and DGP/21-WP/47 and DGP/21-WP/77 (<http://www.icao.int/anb/FLS/DangerousGoods/DGP/DGP21/WPs/index.html>)

1.6 Taking into account the safety issues raised in the Report of DGP/21 and the restrictions imposed on spare lithium batteries in Packing Instructions 966 and 969 it seems that it was intended for this to also apply in 8;1.1.2 s)

1.7 The reason for raising this working paper is because of a recent inquiry in Australia where an airline was approached by a film crew unsure of the interpretation. The camera crew had spare lithium ion batteries all rated at less than 100 Wh and wished to carry more than 50 of these in checked or carry-on baggage.

1.8 If it is accepted that there is no limit to the number of spare lithium batteries with a rating of less than 100 Wh to be permitted in carry-on baggage then the safety of air navigation may be at risk.

1.9 The risk to safety is due to the fire hazard. If a single lithium battery ignites for any reason and causes a sympathetic fire with other lithium batteries in the same checked bag, the resulting fire may be difficult to suppress due to the quantity of lithium batteries involved and the resulting metal fire. However, there are more fire fighting options if this occurs with a carry-on bag.

-----

## ДОБАВЛЕНИЕ А

### НЫНЕШНЯЯ СТРУКТУРА П. 1.1.2 S) ЧАСТИ 8

#### Часть 8

## ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПАССАЖИРОВ И ЧЛЕНОВ ЭКИПАЖА

...

1.1.2 Вне зависимости от любых дополнительных ограничений, которые могут быть введены государствами в интересах авиационной безопасности, кроме положений, касающихся предоставления информации об инцидентах, изложенных, в зависимости от конкретного случая, в п. 4.4 или 4.5 части 7, положения настоящих Инструкций не распространяются на нижеуказанные изделия и вещества при их перевозке пассажирами и членами экипажа или в багаже, который был отделен от своего владельца при транзите (например, утерянный или ошибочно засланный багаж), или в сверхнормативном багаже, перевозимом в качестве груза, как допускается в п. 1.1.4.1 g) части 1.

...

s) Портативные электронные устройства (часы, счетные машины, камеры, сотовые телефоны, портативные компьютеры, видеокамеры и т. д.), содержащие литиевые элементы или батареи, в том случае, когда они перевозятся пассажирами или экипажем для личного пользования (которые должны перевозиться в качестве ручной клади). Запасные батареи должны отдельно защищаться таким образом, чтобы исключалась возможность короткого замыкания (например, посредством размещения в розничной упаковке или обматывания лентой открытых полюсов или размещения каждой батареи в отдельном пластиковом мешке или защитном пакете), и перевозиться только в ручной клади. Кроме того, в каждой установленной или запасной батарее:

- применительно к литий-металлическим батареям: содержание лития не должно превышать более 2 г или
- применительно к ионно-литиевым батареям: удельная мощность в ватт-часах не должна превышать 100 Втч.

С разрешения эксплуатанта: ионно-литиевые батареи, удельная мощность которых в ватт-часах составляет 100 Втч, но не превышает 160 Втч, могут перевозиться в качестве запасных батарей в ручной клади или в оборудовании, находящемся либо в зарегистрированном багаже, либо в ручной клади. К перевозке допускаются не более двух индивидуально защищенных запасных батарей на человека.

-----

## ДОБАВЛЕНИЕ В

### ПРЕДЛАГАЕМАЯ ПОПРАВКА К П. 1.1.2 S) ЧАСТИ 8

#### Часть 8

## ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПассаЖИРОВ И ЧЛЕНОВ ЭКИПАЖА

...

1.1.2 Вне зависимости от любых дополнительных ограничений, которые могут быть введены государствами в интересах авиационной безопасности, кроме положений, касающихся предоставления информации об инцидентах, изложенных, в зависимости от конкретного случая, в п. 4.4 или 4.5 части 7, положения настоящих Инструкций не распространяются на нижеуказанные изделия и вещества при их перевозке пассажирами и членами экипажа или в багаже, который был отделен от своего владельца при транзите (например, утерянный или ошибочно засланный багаж), или в сверхнормативном багаже, перевозимом в качестве груза, как допускается в п. 1.1.4.1 g) части 1.

...

- s) Портативные электронные устройства (часы, счетные машины, камеры, сотовые телефоны, портативные компьютеры, видеокамеры и т. д.), содержащие литиевые элементы или батареи, в том случае, когда они перевозятся пассажирами или экипажем для личного пользования (которые должны перевозиться в качестве ручной клади).

Запасные батареи должны отдельно защищаться таким образом, чтобы исключалась возможность короткого замыкания (например, посредством размещения в розничной упаковке или обматывания лентой открытых полюсов или размещения каждой батареи в отдельном пластиковом мешке или защитном пакете), и перевозиться только в ручной клади.

Кроме того, в каждой установленной или запасной батарее:

- применительно к литий-металлическим батареям: содержание лития не должно превышать ~~более~~ 2 г или
- применительно к ионно-литиевым батареям: удельная мощность в ватт-часах не должна превышать 100 Втч.

С разрешения эксплуатанта: ионно-литиевые батареи, удельная мощность которых в ватт-часах составляет 100 Втч, но не превышает 160 Втч, могут перевозиться в качестве запасных батарей в ручной клади или в оборудовании, находящемся либо в зарегистрированном багаже, либо в ручной клади.

К перевозке допускаются не более двух индивидуально защищенных запасных литиевых или ионно-литиевых элементов или батарей на портативное электронное устройство, независимо от удельной мощности в Втч или содержания лития, указанных выше, человека.

— КОНЕЦ —